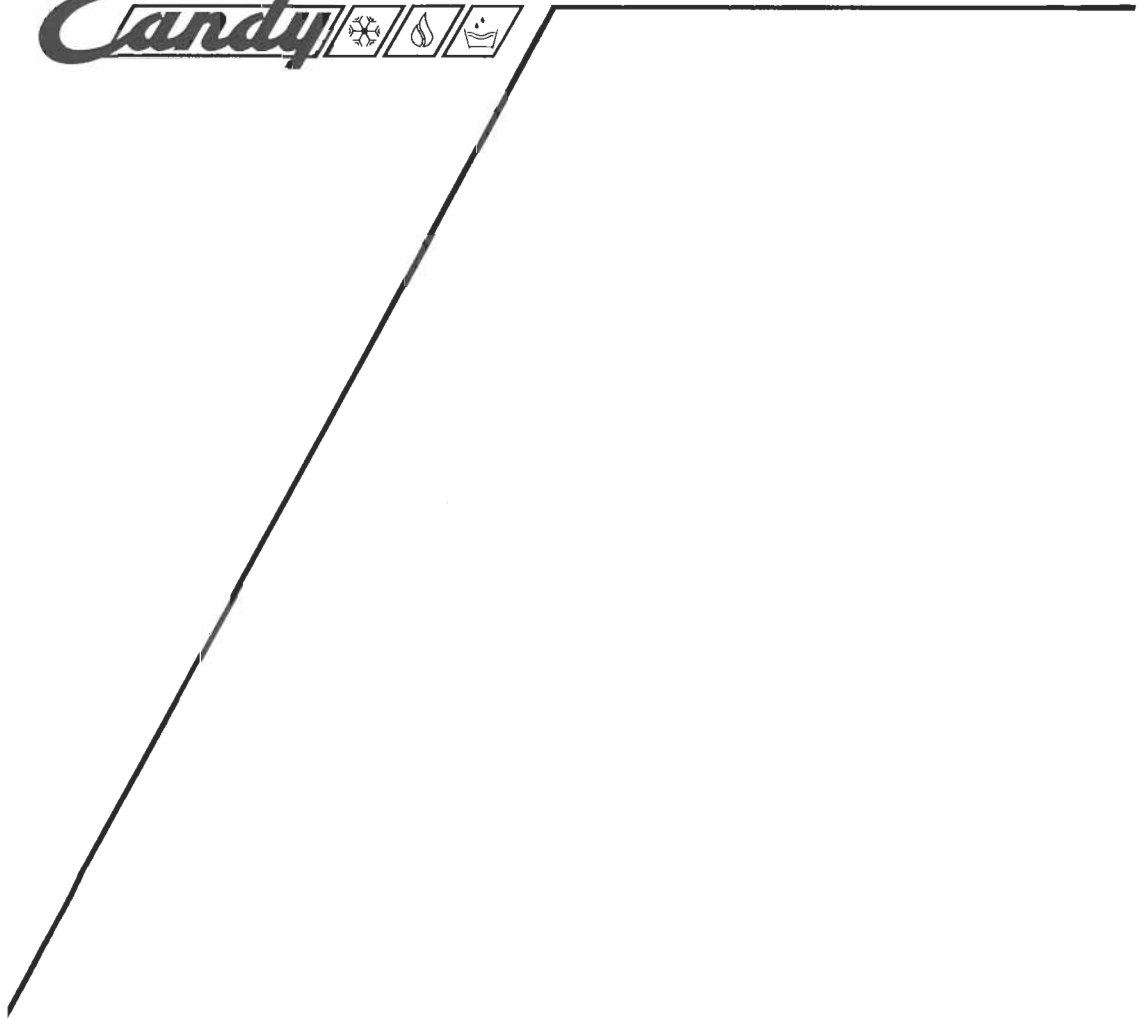


I	Istruzioni per l'uso
F	Mode d'emploi
E	Instrucciones para el uso
D	Bedienungsanleitung
GB	User instructions

# AC 16



(F)

## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et surfaces de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demander à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conserver avec soins ce livret: vous pourrez le consulter, bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(I)

## COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

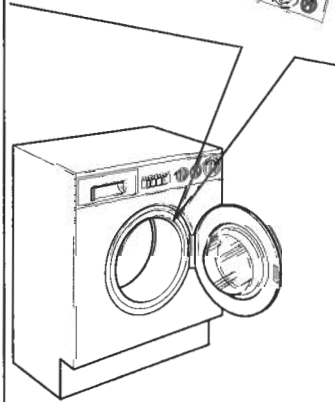
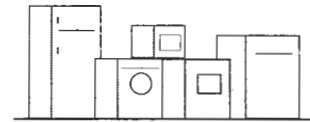
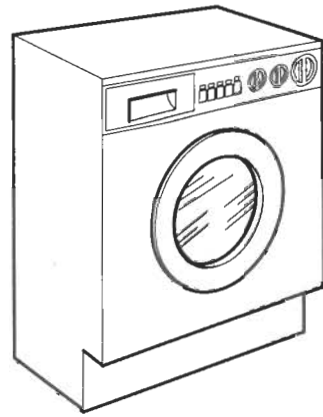
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



**F**INDEX

Avant-propos  
Notes générales à la livraison  
Garantie  
Mesures de sécurité  
Données techniques  
Mise en place, installation  
Description des commandes  
Tiroir du détergant  
Sélection  
Le produit  
Tableau de programmes  
Lavage  
Nettoyage et entretien  
ordinaire  
Dépistage des pannes

**I**INDICE

*Prefazione*  
*Note generali alla consegna* 1  
*Garanzia* 2  
*Prescrizioni di sicurezza* 3  
*Dati tecnici* 4  
*Messa in opera, installazione* 5  
*Descrizione comandi* 6  
*Cassetto detergente* 7  
*Selezione* 8  
*Il prodotto* 9  
*Tabella programmi* 10  
*Lavaggio* 11  
*Pulizia e manutenzione  
ordinaria* 12  
*Ricerca guasti* 13

**F****CHAPITRE 1****NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez,  
contrôler que le matériel  
suivant accompagne la  
machine:

**LES CONSERVER**

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS  
B) ADRESSES  
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICATS DE  
GARANTIE

D) VIS DE FIXATION PAN-  
NEAU ARRIERE

E) BOUCHONS

F) CORDES POUR LE TUBE  
DE VIDANGE

et contrôler que ce matériel  
soit en bon état; en cas  
contraire appelez le centre  
Candy le plus proche.

**I****CAPITOLO 1****NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlla che  
con la macchina ci siano:

**CONSERVATELI**

A) MANUALE  
D'ISTRUZIONE  
B) INDIRIZZI DI  
ASSISTENZA

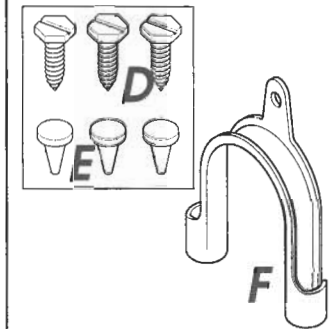
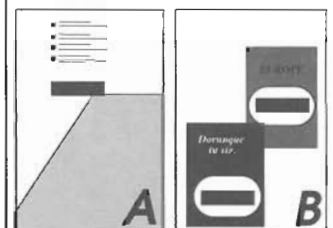
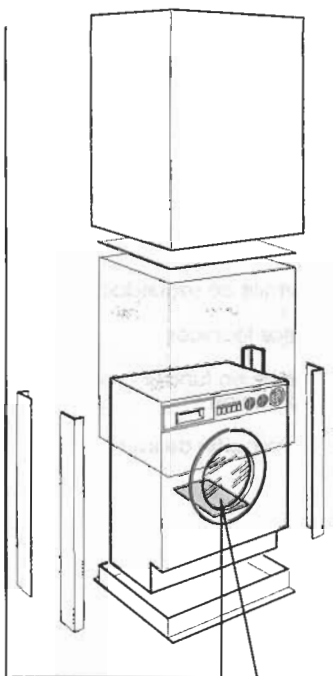
C) CERTIFICATI DI  
GARANZIA

D) VITI FISSAGGIO PAN-  
NELLO POSTERIORE

E) TAPPI

F) CURVA PER TUBO  
SCARICO

e controlla che non abbia  
subito danni durante il  
trasporto, in caso contrario  
chiami il centro Candy più  
vicino.



F

## CHAPITRE 2

### GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

I

## CAPITOLO 2

### GARANZIA

L'apparechio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

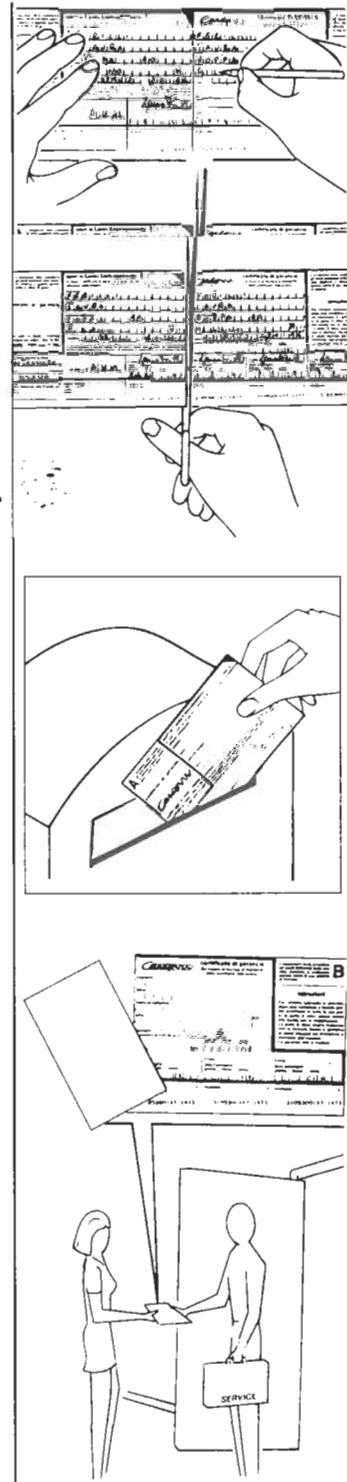
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA



199.123.123

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



F

### CHAPITRE 3

## MESURES DE SECURITE

### ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

### ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

I

### CAPITOLO 3

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

### ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

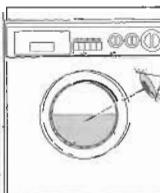
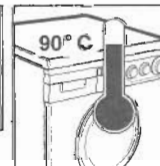
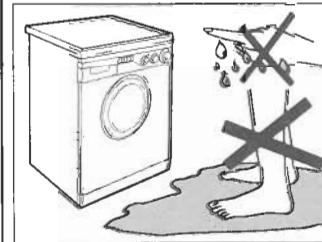
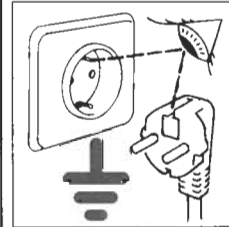
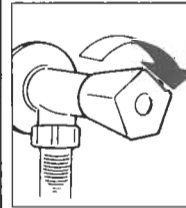
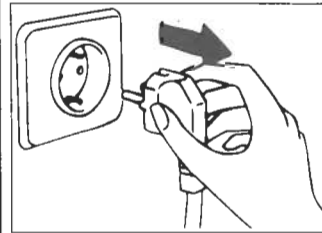
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredata tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghes in locali adibiti a bagno o doccia.

### ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



**F**

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.
- 2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).

**Important!**

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

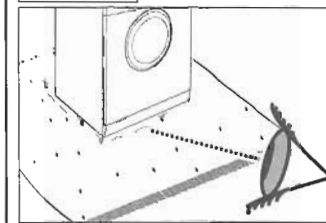
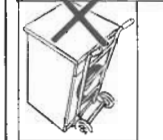
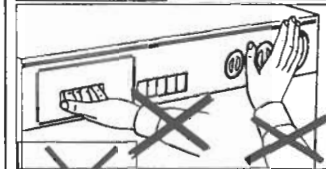
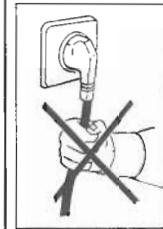
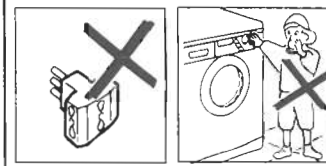
**I**

- Non usi adattatori o spine multiple.
- Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.
- Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.
- Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

**Importante!**

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



## MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

## MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

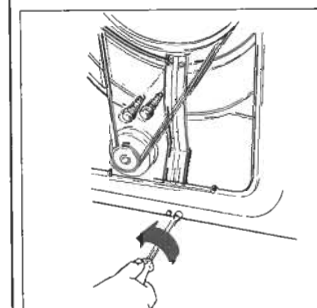
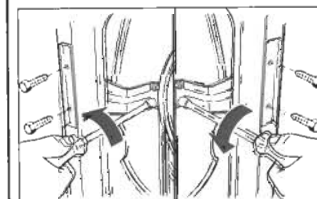
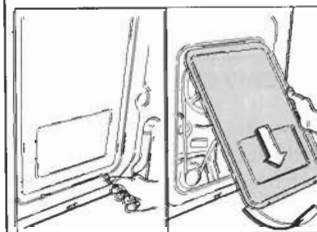
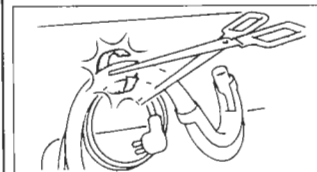
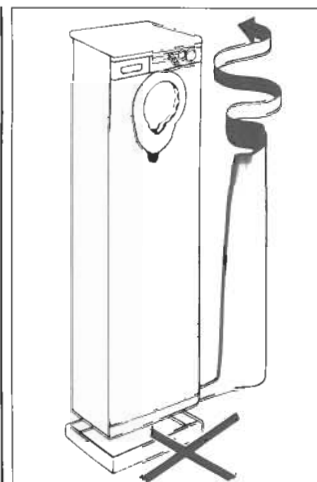
Tagli le fascette fermatubo

Tolga le due viti e rimuova il pannello posteriore.

Tolga le 4 viti della staffa sinistra e la asporti.

Tolga le 4 viti della staffa destra, e l'asporti.

Tolga le 4 viti della staffa inferiore e l'asporti.





**F**

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

**ATTENTION:  
NE PAS LAISSER À LA  
PORTÉE DES ENFANTS  
DES ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE QUI  
PEUVENT CAUSER DES  
RISQUES.**

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE  
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

**I**

Rimonti il pannello posteriore incastrando la zona superiore, avviti le 2 viti tolte e le 4 viti contenute nella busta istruzioni.

Richiuda i 6 fori con i tappi in dotazione.

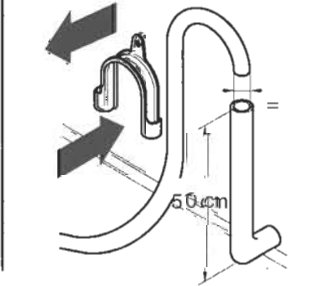
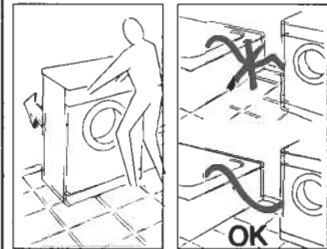
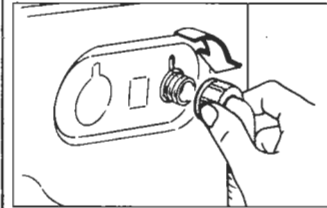
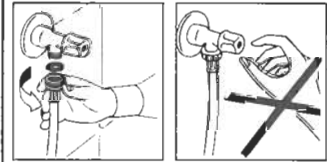
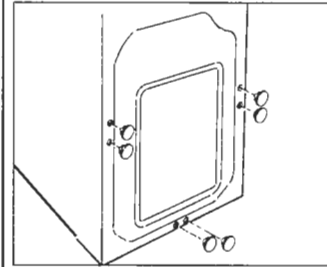
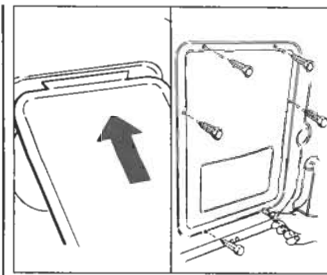
**ATTENZIONE:  
NON LASCI ALLA  
PORTATA DI BAMBINI  
GLI ELEMENTI  
DELL'IMBALLAGGIO IN  
QUANTO POTENZIALI  
FONTI DI PERICOLO.**

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:  
NON APRA  
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



**F**

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de la porte, suivant les indications.

Mettre à niveau la machine à l'aide des pattes avant.

Vérifier que le bouton START (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les poignées soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche START (C) pour allumer la lampe témoin de fonctionnement courant branchée (D); si elle ne s'allume pas se reporter au dépiantage des pannes.

**I**

Stacchi la legenda adesiva in "ITALIANO" e la applichi all'interno dell'anta.

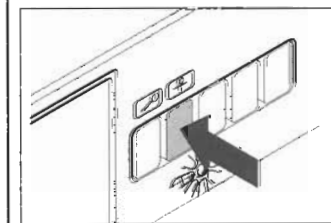
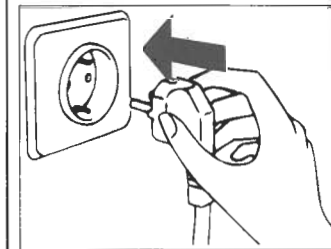
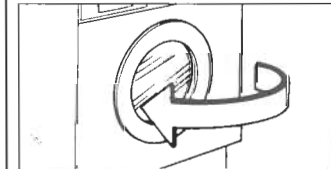
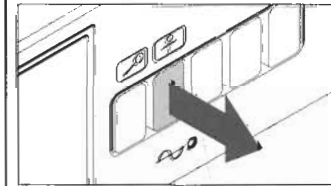
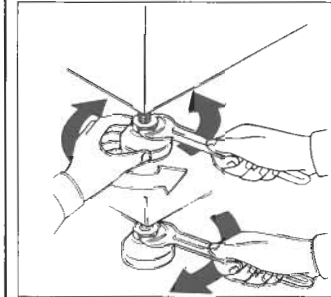
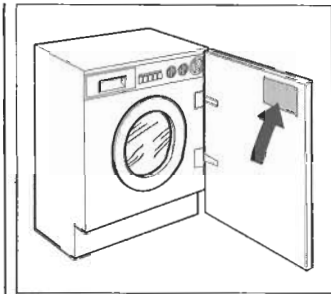
Livelli la macchina con i piedini anteriori.

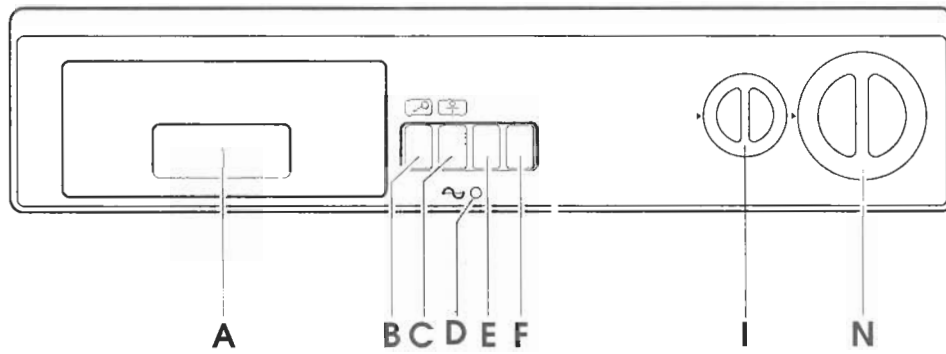
Si assicuri che il pulsante START (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi preme il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (D), se non si accende veda ricerca guasti.



COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marchr/arrêt

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Touche niveau economiseur

Touche exclusion essorage

Poignée de réglage de température de lavage

Poignée des programmes de lavage

COMANDI*Cassetto deteritivo**Tasto apertura oblò**Tasto marcia arresto**Segnalazione luminosa di funzionamento**Tasto mezzo carico**Tasto esclusione centrifuga**Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio**Manopola programmi di lavaggio*

A

B

C






D


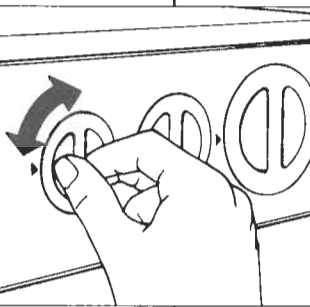
E

F

I

N

<p style="text-align: center;">F</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">I</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>		
<p><b>TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLLOT</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b> UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</p> </div>	<p><b>TASTO APERTURA OBLO'</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b> UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO' ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO'.</p> </div>	<p><b>B</b></p>	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  </div> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 100px; margin-top: 10px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <p style="font-size: 24px; margin-right: 10px;"><b>2 min.</b></p>  </div>
<p><b>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</b></p>	<p><b>TASTO MARCIA /ARRESTO</b></p>	<p><b>C</b></p>	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  </div>
<p><b>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</b></p>	<p><b>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</b></p>	<p><b>D</b></p>	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  </div>
<p><b>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</b></p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détersif et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p><b>ATTENTION!</b> Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p><b>TASTO MEZZO CARICO</b></p> <p><i>Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica.</i></p> <p><i>La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</i></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi. Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</p>	<p><b>E</b></p>	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  </div>

<p style="text-align: center;"><b>F</b></p> <p><b>TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE</b></p> <p><i>L'opération d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotonova, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>I</b></p> <p><b>TASTO ESCLUSIONE CENTRIFUGA</b></p> <p><i>Inserendo questo tasto si ottiene l'esclusione di tutte le centrifughe. Tale operazione si rivela utile sia nei programmi 95° che a 60°, nel caso di lavaggio di tessuti che presentano particolari trattamenti di finissaggio (cottonova, permanent press) o per capi delicati in fibra mista.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>F</b></p>	
<p><b>POIGNE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</b></p> </div> <p>Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée.</p> <p>Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>ATTENTION ! NE JAMAIS LA DEPASSER</b></p> </div>	<p><b>MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</b></p> </div> <p>Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata.</p> <p>La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>ATTENZIONE NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA</b></p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>I</b></p>	

**F****POIGNEE DES PROGRAMMES DE LAVAGE**

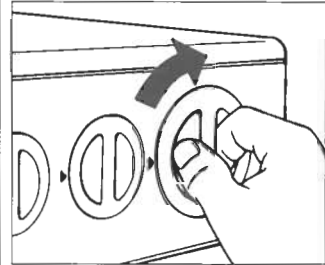
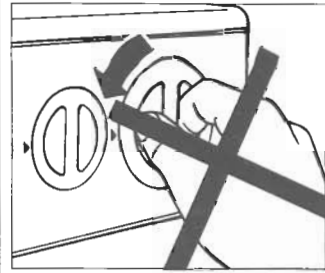
**ATTENTION:  
NE JAMAIS FAIRE  
TOURNER LA POIGNEE  
DANS LE SENS  
CONTRAIRE A CELUI DES  
AIGUILLES D'UNE  
MONTRE: TOURNER LA  
POIGNEE EN SENS  
HORAIRE ET NE JAMAIS  
APPUYER SUR LA  
TOUCHE DE MARCHÉ (C)  
AVANT AVOIR EFFECTUE  
LA SELECTION DU  
PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbol choisi.

**I****MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO**

**ATTENZIONE:  
NON RUOTI MAI LA  
MANOPOLA IN SENSO  
ANTIORARIO MA LA  
RUOTI IN SENSO ORARIO  
E NON PREMA IL TASTO  
MARCIA (C) PRIMA  
DELLA SELEZIONE DEL  
PROGRAMMA.**

*Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.*

**N**

## CHAPITRE 7

### TIROIR DU DÉTERSIF

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de prélavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DÉTERSIF ONT DE LA DIFFICULTÉ À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE PANIER.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIÈME ET LE QUATRIÈME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

## CAPITOLO 7

### CASSETTO DÉTERSIVO

Il cassetto detergente è suddiviso in 4 vaschette:

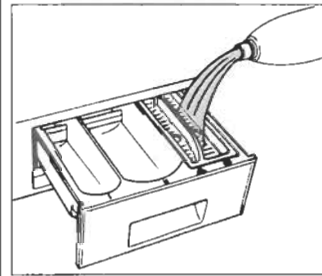
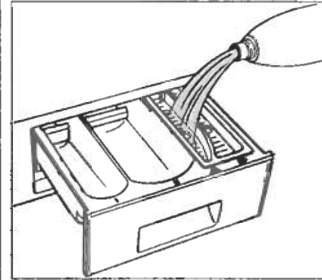
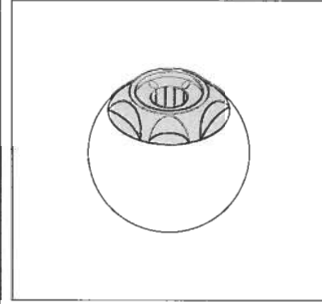
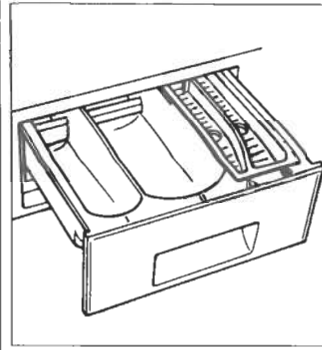
- la prima I serve per il detergente di prelavaggio
- la seconda II per il detergente di lavaggio

**ATTENZIONE:**  
SI RICORDI CHE ALCUNI DÉTERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.



F

## CHAPITRE 8

### SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 4 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

#### Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les 4 rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

#### 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les 3 rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

I

## CAPITOLO 8

### SELEZIONE

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggi, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

#### Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i 4 risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

#### 2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i 3 risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

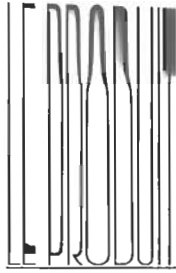
**Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.**

PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	TEMP. ACQUA	REDUZIONE TEMPERATURA	I
Sporca acqua con prelavaggio	5.1'	4	da 60° a 40°	●
Sporca normale Pigiama, lavaggio Cappuccino, ECC.	5.1'	1	da 60° a 40°	●
Sporca normale Ciclo RAPIDO	3.5	2	da 60°	●
Acqua sporca Pigiama, Cappuccino, ECC.	3.5	2	da 60°	●
Chiusura per macchie organiche	5	3	da 60°	●
Risciacqui energici	5	4	-	●
Risciacqui energici prelavaggio	5	4	-	●
Sporca acqua, con prelavaggio	2	4.1'	da 30° a 40°	●
Sporca normale Ciclo, Cappuccino, Pigiama	2	4.1'	da 30° a 40°	●
Acqua sporca Fasce, Jeans	2	3.1'	50°	●
Sporca di tutti i tipi con prelavaggio	2	4.1'	30°	●





## CHAPITRE 9



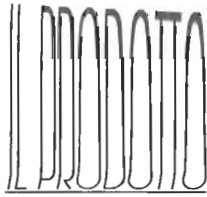
**ATTENTION:**  
si vous devez laver des tapis,  
des couvre-lits ou d'autres  
pièces lourdes, nous  
conseillons de ne pas  
centrifuger.

Pour laver à la machine des  
vêtements et de la lingerie  
en laine, ils doivent avoir  
l'étiquette "pure laine  
vierge" et l'indication "ne se  
feutre pas" ou "peut être  
lavé en machine".

**ATTENTION:**  
**Au cours de la phase  
de sélection vérifier  
que:**

- aucun objet métallique  
ne se trouve dans le  
linge à laver (boucles,  
épingles de nourrice,  
épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient  
boutonnées, les  
fermetures à glissière, les  
crochets, les oeillets  
soient fermés, les  
ceintures et les rubans  
des robes de chambre  
soient noués;
- les anneaux soient  
enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire  
attentivement  
l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la  
sélection, vous trouvez  
des taches résistantes,  
les enlever à l'aide d'un  
détergent spécial ou d'une  
pâte de lavage.

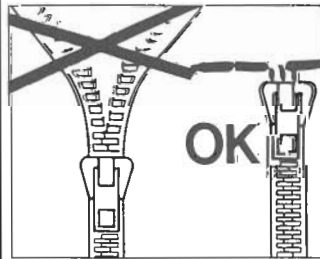
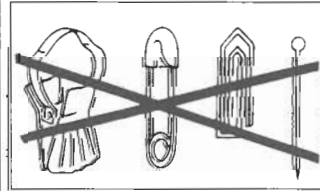
## CAPITOLO 9





**ATTENZIONI:**  
se deve lavare tappetoni,  
copriletti o altri indumenti  
pesanti é bene non  
centrifugare.  
Indumenti e biancheria di  
lana, per poter essere lavati  
in lavatrice, devono essere  
contrassegnati con il  
simbolo "Pura Lana Vergine"  
e avere inoltre l'indicazione  
"Non infeltrisce" oppure  
"Lavabile in lavatrice".



**ATTENZIONE:**  
**Durante la selezione si  
assicuri che:**

- nella biancheria da  
lavare non vi siano  
oggetti metallici (ad  
esempio fermagli, spille  
di sicurezza, spilli,  
monete, ecc.);
- abbottoni federe,  
chiuda le cerniere  
lampo, gancetti a  
occhielli, anodi  
cinghie sciolte e lunghi  
nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine  
anche i rulli di  
scorrimento;
- osservi attentamente le  
etichette sui tessuti;
- se durante la selezione  
vede delle macchie  
resistenti, le asporti con  
del detersivo speciale o  
con un'apposita pasta  
di lavaggio.



**CHAPITRE 10**

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELECTION TEMPERATURE °C
<b>Tissus résistants</b>	<b>Très sale avec pré lavage</b>	5 <sup>(1)</sup>	<b>A</b>	de 60° à 90°
Coton, lin	<b>Sale normal</b> Draps, serviettes de table, torchons, etc...	5 <sup>(1)</sup>	<b>1</b>	de 30° à 90°
Couleurs résistantes	<b>Sale normal</b> Cycle RAPIDE	3,5	<b>2</b>	de 30° à 60°
Cotons et mixtes avec couleurs qui déteignent	<b>Peu sale</b> Jeans, chemises, sous-vêtements	3,5	<b>3</b>	...40°
Coton, mixte blanc	<b>Détachage pour taches organiques</b>	5		=
	<b>4 rinçages énergiques</b>	5	<b>4</b>	=
	<b>Essorage énergique</b>	5	<b>5</b>	=
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b>	<b>Très sale avec pré lavage</b>	2	<b>B</b> <sup>(2)</sup>	de 30° à 60°
Mixtes avec couleurs résistantes	<b>Sale normal</b> <b>draps, chemises, sous-vêtements</b>	2	<b>6</b> <sup>(2)</sup>	de 30° à 60°
Synthétiques mixtes avec couleurs qui déteignent	<b>Peu sale</b> survêtements, jeans	2	<b>7</b> <sup>(2)</sup>	...50°
Synthétiques délicats	<b>Sous-vêtements de tous les types peu sales</b>	2	<b>8</b> <sup>(2)</sup>	...30°
	<b>3 rinçages délicats</b>	2	<b>9</b> <sup>(2)</sup>	=
	<b>Essorage délicat</b>	2	<b>10</b>	=
<b>Tissus très délicats</b>	<b>UNIVERSEL</b> Rideaux, blouses, chemises	1,5	<b>11</b> <sup>(2)</sup>	...40°
Synthétiques, soie, acryliques	<b>LAINE "Lavable en machine"</b>	1	 <sup>(2)</sup>	...40°
	<b>3 rinçages délicats</b>	1,5	<b>12</b> <sup>(2)</sup>	=
	<b>Essorage délicat</b>	1,5	<b>13</b>	=
Tous les types de sous-vêtements	<b>Trempage dynamique pour taches organiques</b>	3,5	<b>14</b> <sup>(3)</sup>	...40°
	<b>Vidange seulement</b>		<b>Z</b>	

CHARGE DE DETERSIF			
I	II		
●	●	● <sup>(4)</sup>	●
	●	● <sup>(4)</sup>	●
	●	● <sup>(4)</sup>	●
	●		●
		●	
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
●	●		●
	●		●
			●
●			

### Notes importantes

1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

2 Dans les programmes synthétiques et très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis.

Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidange seulement, ou sélectionner l'essorage délicat avec les programmes 10 ou 13. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**

**N.B.:** L'opération "pas de vidange" n'a pas lieu si on a choisi le **cycle à froid** avec le bouton réglage température.

3 La phase de trempage s'achève avec le vidangeage de l'eau.

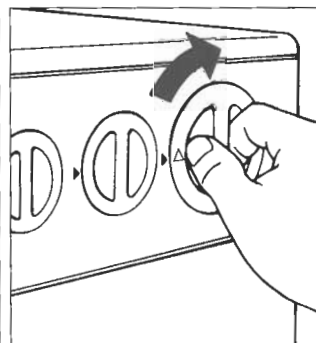
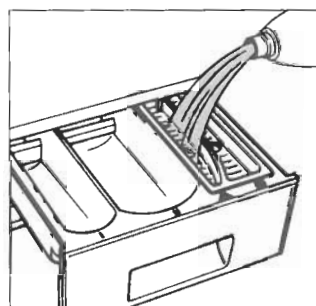
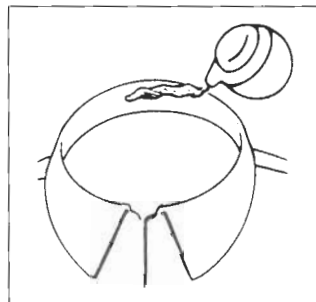
4 Dans les programmes A-1-2, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif.

## LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (N) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE". Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

## LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta). Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (N) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO". Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.



**F**

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

**ESEMPLIO:**

Consultare il tavolo dei diversi programmi de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

● Les étiquettes doivent indiquer "95° C".

● Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

● Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

● Fermer le hublot.

**ATTENTION:**  
AU MOMENT DE FIXER LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE DEMARRAGE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme A; pour choisir le programme, tourner la poignée (N) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

● Placer la poignée de la température (I) sur 90 maxi.

● Ouvrir le tiroir du déterfif (A).

● Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de déterfif (5 kg): environ une mesure.

**I**

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

**ESEMPIO:**

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

● Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto 95° C

● Apra l'oblò con il tasto (B)

● Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta

● Chiuda l'oblò

**ATTENZIONE:**  
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

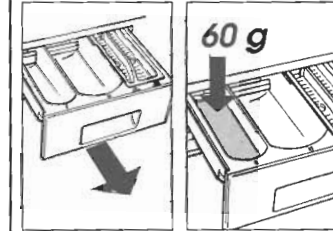
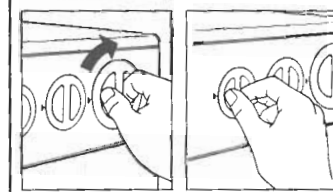
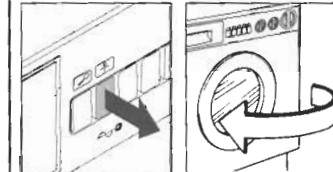
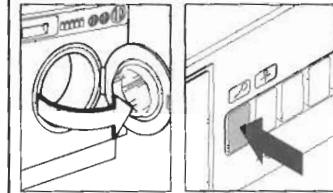
Selezioni il programma A; il programma viene scelto ruotando la manopola (N) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

● Porti la manopola della temperatura (I) su 90 massimo

● Apra il cassetto deterfivo (A)

● Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di deterfivo (se 5 kg): circa un misurino.

carica lavabile in sec.	5 kg	1	da 30°	
carica lavabile in acqua	3,5	2	da 30°	
carica lavabile in acqua	3,5	3	da 30°	
per macchie difficili	5	4		
ultra-energetica	5	4		
energetica	5	4		
per capi con pieghe	2	1/2	da 30° a 60°	
carica normale	2	1/2	da 30° a 60°	
per capi molto delicati	2	1/2	50°	
per capi molto delicati	2	1/2	50°	



**F**

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

● Remplir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit (5 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C).

● La témoin de fonctionnement (D) s'allumeront.

● La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

**I**

● Metto nella seconda vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo (se 5 kg).

● Metta 100 cc di candeggina (se 5 kg) nella vaschetta candeggio .

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo  (se 5 kg).

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C).

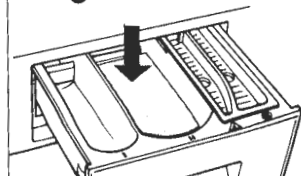
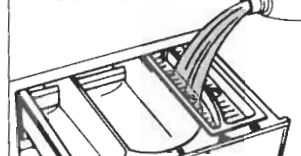
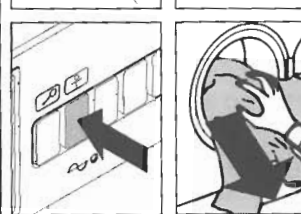
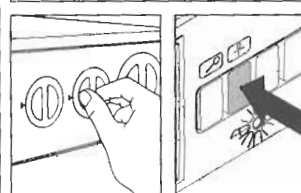
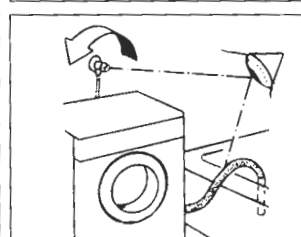
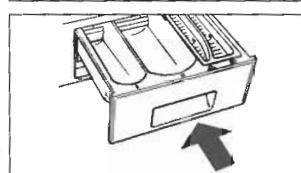
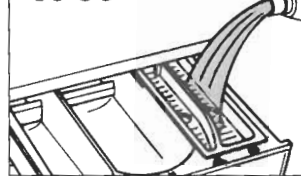
● Si accenderà la segnalazione luminosa (D).

● La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine preme il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO**

**60 g****100 cc****50 cc**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

### NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

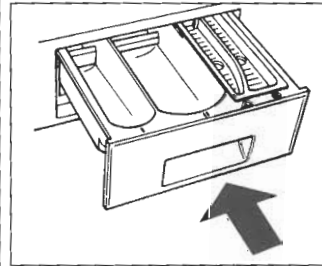
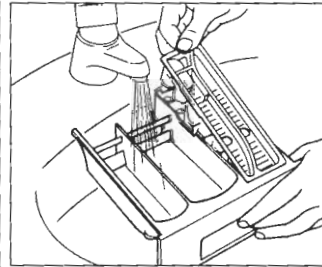
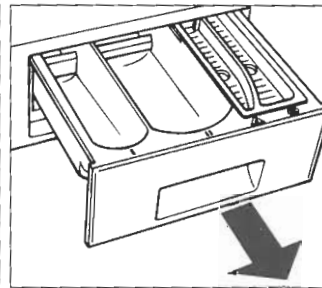
### PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



**F****DEMENAGEMENTS OU  
LONGUES PERIODES D'ARRET  
DE LA MACHINE**

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.  
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

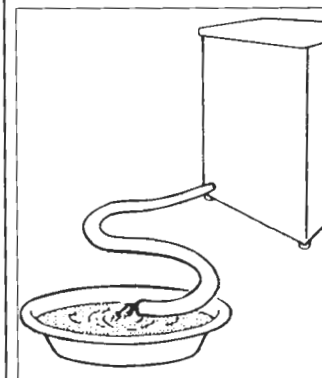
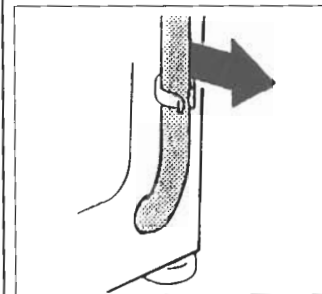
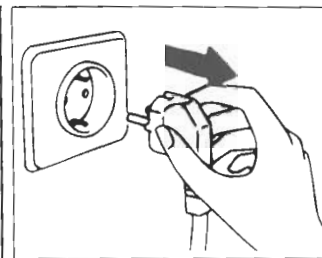
Après cette opération, la répéter en sens inverse.

**I****TRASLOCHI O LUNGI  
PERIODI DI FERMO  
MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo della fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.





## CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les vannes de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pattes
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

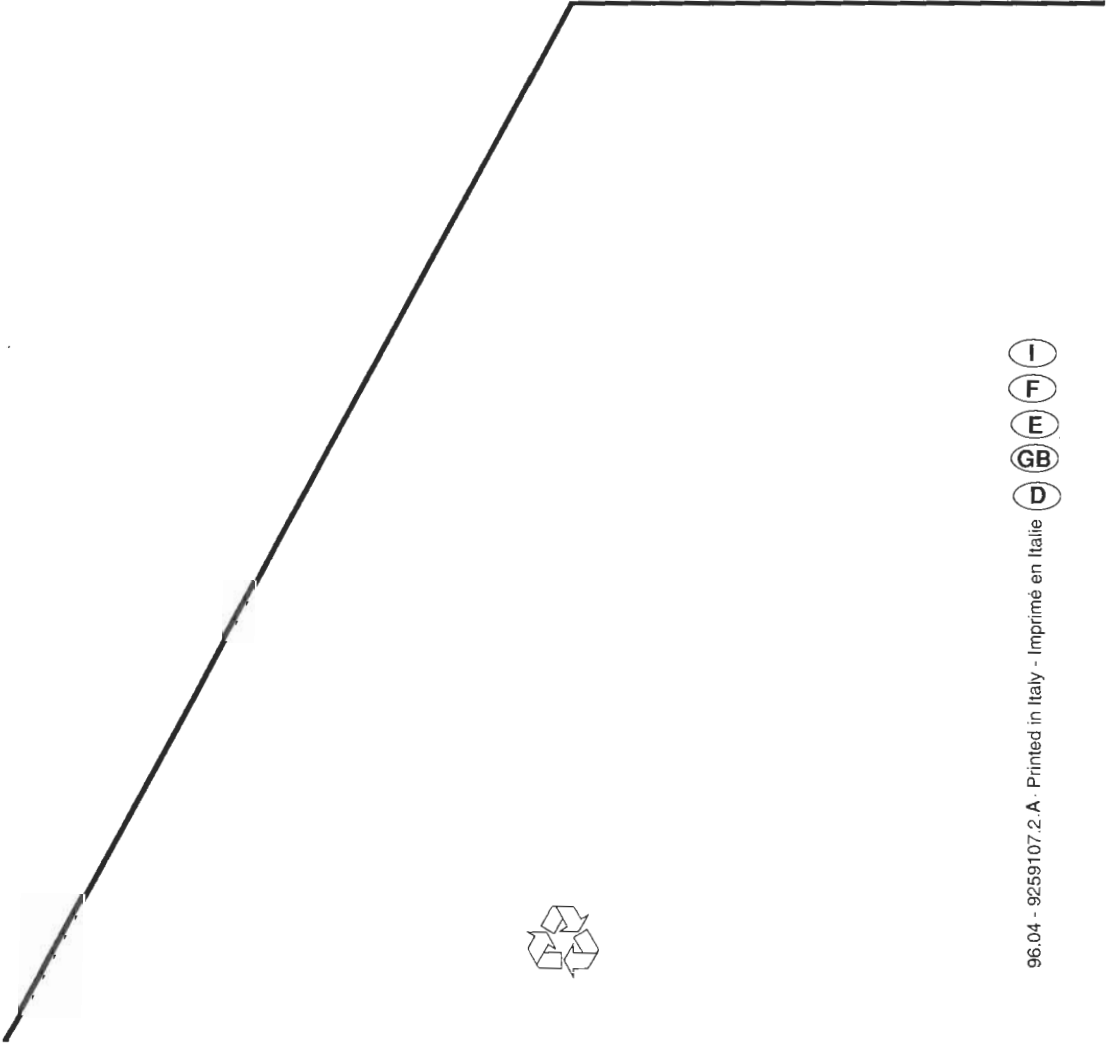
Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergents écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.



I  
F  
E  
GB  
D

96.04 - 9259107.2.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie